



## Markus Ruff

### Cet Homme

Ein leichtes Zittern, die Muskeln des Halses, die Schultern, ein Schwanken des Oberkörpers, sich hebende Schulterblätter, ein angestrengtes Schlucken. Eine Schauspielerin, ein Schauspieler, von Hinten, von der Seite aufgenommen, die sich in *Cet Homme* der Aufgabe stellen, zu vermessen und sich ins Verhältnis zu setzen. Vermessen wird: der Raum zwischen Kamera und Darstellung, zwischen Erzählung und Ereignis, zwischen Bild und Ton, der Ton des Raumes. Die Relationen: zueinander, zum Raum, zur Kamera, und immer wieder zum Text. Sprechen sie ihre Geschichte, ereignet sich das Geschehen in der Beschreibung oder bildet der Text eine Beschreibung ab, eine Bilderzählung, die sich wiederum andernorts ereignet? Ein Film der sprechenden Körper, Körper, aus denen sich das Sprechen herauschält, Widerstände, Intonationen, Einübungen. Und dabei stets die Ruhe und Genauigkeit der Kamera und die hörbaren Resonanzen des Raumes.

Deutschland 2011, HDCAM, 45 Minuten; **Buch, Regie, Schnitt:** Markus Ruff; **Kamera:** Christoph Lemmen; **Ton:** Tobias Bilz; **Tonmischung:** Jochen Jezussek; **Darsteller:** Birgit Ludwig, Antoine Davenne.

**Markus Ruff**, geboren 1977 in Stuttgart. Von 2002 - 2010 Studium an der Universität der Künste Berlin und der Universidad del Cine in Buenos Aires. Er lebt und arbeitet in Berlin. **Filme:** *aus der Leere* (2005), *Le spoglie dell'oggi – Die Überreste vom Heute* (2006), *Erika* (2008).

A slight trembling, the muscles of the throat, the shoulders, the torso sways back and forth, a shrugging of the shoulders, a strained swallowing. An actress, an actor, shot from behind, from the side, who've taken on the task of measuring and relating. The measurements: the space between camera and performance, between narration and event, between image and sound, the sound of the space. The relations: to one another, to the space, to the camera, and time and again to the text. Are they telling their story, is what's happening all in the description, or does the text

depict a description, a visual narrative, which then happens elsewhere? A film of speaking bodies, antagonisms, intonations, rehearsals. Always accompanied by the camera's serenity and precision and the audible resonances of the space.

Germany 2011, HDCAM, 45 minutes; **director, editor, script:** Markus Ruff; **director of photography:** Christoph Lemmen; **sound:** Tobias Bilz; **sound editor:** Jochen Jezussek; **actors:** Birgit Ludwig, Antoine Davenne.

**Markus Ruff**, born 1977 in Stuttgart, lives and works in Berlin. Between 2002 and 2010 he studied at the University of the Arts in Berlin. **Films:** *aus der Leere* (2005), *Le spoglie dell'oggi – Die Überreste vom Heute* (2006), *Erika* (2008).

Contact: [www.arsenal-berlin.de](http://www.arsenal-berlin.de)